

32006R0389

7.3.2006.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 65/5

UREDBA VIJEĆA (EZ) br. 389/2006**od 27. veljače 2006.****o uspostavljanju instrumenta financijske potpore za poticanje gospodarskog razvoja turske zajednice na Cipru i o izmjeni Uredbe Vijeća (EZ) br. 2667/2000 o Europskoj agenciji za obnovu**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

posebno za pripremu i olakšavanje, prema potrebi, potpune primjene pravne stečevine Zajednice u područjima nakon rješenja ciparskog problema.

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice, a posebno njegov članak 308.,

uzimajući u obzir prijedlog Komisije,

(6) S ciljem dodjele financijske potpore na najdjelotvorniji i najbrži način poželjno je predvidjeti izravno davanje pomoći korisnicima.

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta,

(7) Kako bi se pomoć pružila u skladu s načelima dobrog financijskog upravljanja, Komisija bi trebala moći na temelju ove Uredbe provedbu pomoći delegirati na Europsku agenciju za obnovu. Stoga je potrebno na odgovarajući način izmijeniti Uredbu Vijeća (EZ) br. 2667/2000 o Europskoj agenciji za obnovu ⁽¹⁾.

budući da:

(1) Europsko vijeće stalno naglašava svoju snažnu opredijeljenost za pristupanje ponovno ujedinjenog Cipra. Do sada nije postignuto sveobuhvatno rješenje.

(8) Razvoj i restrukturiranje infrastrukture, posebno u područjima energetike i prometa, okoliša, telekomunikacija i vodoopskrbe treba kada je to prikladno uzeti u obzir planiranje na cijelom otoku.

(2) Vijeće je na sastanku 26. travnja 2004. godine, uzimajući u obzir činjenicu da je turska zajednica na Cipru izrazila želju za budućnosti u Europskoj uniji, preporučilo da se sredstva namijenjena sjevernom dijelu Cipra u slučaju rješenja iskoriste za privođenje kraju izolacije te zajednice i olakšavanje ponovnog ujedinjenja Cipra potičući razvoj turske zajednice na Cipru s posebnim naglaskom na gospodarsku integraciju otoka i poboljšanje kontakta između dvaju zajednica i unutar EU-a.

(9) Prilikom provedbe djelovanja koja se financiraju na temelju ove Uredbe trebalo bi poštovati prava fizičkih i pravnih osoba, uključujući prava na vlasništvo i imovinu.

(3) Nakon pristupanja Cipra primjena pravne stečevine privremeno je odgođena u skladu s člankom 1. stavkom 1. Protokola br. 10 Akta o pristupanju iz 2003. na područjima Republike Cipra nad kojima Vlada Republike Cipra nema stvarnu kontrolu (dalje u tekstu: „područja”).

(10) Nijednom odredbom ove Uredbe ne podrazumijeva se priznanje bilo kakve državne vlasti u područjima osim Vlade Republike Cipra.

(4) U skladu s člankom 3. stavkom 1. Protokola br. 10, nijedna odredba tog Protokola ne isključuje mjere s ciljem promicanja gospodarskog razvoja područja.

(11) U skladu s člankom 2. Odluke Vijeća 1999/468/EZ od 28. lipnja 1999. o utvrđivanju postupaka za izvršavanje provedbenih ovlasti koje su dodijeljene Komisiji ⁽²⁾ mjere za provedbu ove Uredbe trebalo bi usvojiti postupkom upravljanja predviđenim u članku 4. te Uredbe.

(5) Mjere koje će se financirati na temelju ove Uredbe iznimne su i prijelazne prirode i namijenjene su

⁽¹⁾ SL L 306, 7.12.2000., str. 7. Uredba kako je zadnje put izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2068/2004, SL L 358, 3.12.2004., str. 2.).⁽²⁾ SL L 184, 17.7.1999., str. 23.

(12) Provedba ove Uredbe doprinosi, kako je navedeno, postizanju ciljeva Zajednice, ali Ugovorom za donošenje ove Uredbe nisu predviđene nikakve druge ovlasti osim onih navedenih u njegovom članku 308.,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

Članak 1.

Opći cilj i korisnici

1. Zajednica pruža pomoć radi olakšavanja ponovnog ujedinjenja Cipra poticanjem gospodarskog razvoja turske zajednice na Cipru s posebnim naglaskom na gospodarsko ujedinjenje otoka, poboljšanje kontakata između dvije zajednice i njihovih kontakata s EU-om i na pripremama za pravnu stečevinu Zajednice.

2. Pomoć će koristiti, među ostalim, lokalnim tijelima, zadrugama i predstavnicima civilnog društva, a posebno organizacijama socijalnih partnera, organizacijama za potporu poduzetništva, tijelima koja obavljaju funkcije u općem interesu u područjima, lokalnim ili tradicionalnim zajednicama, udrugama, zakladama, neprofitnim organizacijama, nevladinim organizacijama te fizičkim i pravnim osobama.

3. Dodjela takve pomoći ne podrazumijeva priznavanje bilo kakve državne vlasti na područjima osim Vlade Republike Cipra.

Članak 2.

Ciljevi

Pomoć će se koristiti kao potpora, među ostalim, za:

— promicanje socijalnog i gospodarskog razvoja, uključujući restrukturiranje, posebno u vezi s ruralnim razvojem, razvojem ljudskih resursa i regionalnim razvojem,

— razvoj i restrukturiranje infrastrukture, posebno u područjima energetike i prometa, okoliša, telekomunikacija i vodoopskrbe,

— pomirbu, mjere izgradnje povjerenja i potpore civilnom društvu,

— približavanju turske zajednice na Cipru bliže Uniji putem, među ostalim, informiranja o političkom i pravnom poretku Europske unije, promicanja izravnih međuljudskih kontakata i stipendija Zajednice,

— pripremi pravnih tekstova usklađenih s pravnom stečevinom Zajednice kako bi oni bili neposredno primjenjivi nakon stupanja na snagu sveobuhvatnog rješenja ciparskog problema,

— pripremi za provedbu pravne stečevine Zajednice s ciljem povlačenja njezine privremene obustave u skladu s člankom 1. Protokola br. 10 Akta o pristupanju.

Članak 3.

Upravljanje pomoći

1. Komisija je odgovorna za upravljanje pomoći.

2. Komisiji pomaže Odbor predviđen u članku 9. stavku 1. Uredbe (EEZ) br. 3906/89⁽¹⁾ kojeg čine predstavnici država članica i kojim predsjedava predstavnik Komisije.

3. Odbor daje mišljenje o nacrtu odluka o financiranju ako one prelaze 5 milijuna eura. Komisija može, ne tražeći mišljenje Odbora, odlučiti o financiranju pomoćnih aktivnosti u skladu s člankom 4. stavkom 3. ove Uredbe i izmjene odluka o financiranju koje su u skladu s ciljevima programa i koje ne prelaze 15 % od financijskog okvira takve odluke o financiranju.

4. Ako se u skladu sa stavkom 3. ne savjetuje s Odborom oko odluke o financiranju, Komisija ga izvješćuje najkasnije tjedan dana od donošenja odluke.

5. Za potrebe ove Uredbe primjenjuje se postupak upravljanja propisan člankom 4. Odluke 1999/468/EZ u skladu s njezinim člankom 7. stavkom 3.

Članak 4.

Vrste pomoći

1. Pomoć iz ove Uredbe može, među ostalim, financirati ugovore o nabavi robe, bespovratna sredstva, uključujući subvencije za kamatu, posebne zajmove, kreditna jamstva i financijsku pomoć.

⁽¹⁾ Uredba Vijeća (EEZ) br. 3906/89 od 18. prosinca 1989. o ekonomskoj pomoći određenim zemljama Srednje i Istočne Europe (SL L 375, 23.12.1989. str. 11). Uredba kako je zadnje izmijenjena Uredbom (EZ) br. 2257/2004 (SL L 389, 30.12.2004., str. 1).

2. Pomoć se može financirati u cijelosti iz proračuna ako je opravdana i nužna za postizanje ciljeva iz ove Uredbe.

3. Pomoć se može koristiti i za pokrivanje troškova pomoćnih aktivnosti kao što su preliminarne ili usporedne studije, osposobljavanje, aktivnosti vezane uz pripremu, ocjenu, upravljanje, provedbu, praćenje, kontrolu i evaluaciju pomoći, aktivnosti u vezi s informiranjem i vidljivosti te troškovi za pomoćno osoblje, najam prostorija i nabavu opreme.

Članak 5.

Provedba pomoći

1. Djelovanja na temelju ove Uredbe provode se u skladu s pravilima iz glave IV. drugog dijela Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica⁽¹⁾. Sve pojedinačne pravne obveze u vezi s pomoći u skladu s ovom Uredbom zaključuju se najkasnije tri godine nakon dana proračunske obveze.

2. Ne dovodeći u pitanje bilo koju odluku donesenu u skladu s člankom 2. stavkom 5. Uredbe (EZ) br. 2667/2000, Komisija u okviru ograničenja utvrđenih u članku 54. Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002. može odlučiti povjeriti zadaće javnopravnog tijela, posebno zadaće izvršenja, Europskoj agenciji za obnovu ili drugim tijelima navedenim u članku 54. stavku 2. te Uredbe. Kriteriji za odabir tijela navedenih u članku 54. stavku 2. točki (c) su sljedeći:

— međunarodno priznati položaj,

— usklađenost s međunarodno priznatim sustavima upravljanja i kontrole, i

— nadzor od strane javnopravnog tijela države članice ili međunarodne organizacije/institucije.

3. Djelovanja na temelju ove Uredbe može provoditi zajednička uprava u skladu s pravilima iz glave I. i II. dijela drugog Uredbe (EZ, Euratom) br. 1605/2002.

⁽¹⁾ SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

Članak 6.

U članku 2. Uredbe (EZ) br. 266/2000 dodaje se sljedeći stavak:

„5. Komisija može povjeriti Agenciji provedbu pomoći za poticanje gospodarskog razvoja turske zajednice na Cipru u okviru Uredbe Vijeća (EZ) br. 389/2006 of 27. veljače 2006. o uspostavljanju instrumenta financijske potpore za poticanje gospodarskog razvoja turske zajednice na Cipru i o izmjeni Uredbe (EZ) br. 2667/2000 o Europskoj agenciji za obnovu (*).

(*) SL L 65, 7.3.2006., str. 5”

Članak 7.

Zaštita prava fizičkih i pravnih osoba

1. Prilikom provedbe djelovanja financiranih na temelju ove Uredbe Komisija osigurava poštovanje prava fizičkih i pravnih osoba, uključujući pravo na vlasništvo i imovinu. U tom kontekstu Komisija djeluje u skladu sa sudskom praksom Europskog suda za ljudska prava.

2. Kako bi se omogućilo državama članicama da Komisiji prenesu sve informacije o mogućem kršenju imovinskih prava, Komisija sve nacрте odluka o financiranju koje bi mogle utjecati na imovinska prava dostavlja Odboru iz članka 3. stavka 3. dva mjeseca prije donošenja odluke o financiranju.

Članak 8.

Zaštita financijskih interesa Zajednice

1. Komisija osigurava da su prilikom provedbe djelovanja financiranih na temelju ove Uredbe financijski interesi Zajednice zaštićeni od prijevara, korupcije i bilo kakvih drugih nepravilnosti u skladu s Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica⁽²⁾ i Uredbom Vijeća (Euratom, EZ), br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Zajednice od prijevara i drugih nepravilnosti⁽³⁾ te s Uredbom (EZ) br. 1073/1999 Europskog parlamenta i Vijeća od 25. svibnja 1999. o istragama koje provodi Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF)⁽⁴⁾.

⁽²⁾ SL L 312, 23.12.1995., str. 1.

⁽³⁾ SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

⁽⁴⁾ SL L 136, 31.5.1999., str. 1.

2. Za djelovanja Zajednice financiranih na temelju ove Uredbe, koncept nepravilnosti iz članka 1. stavka 2. Uredbe (Euratom, EZ) br. 2988/95 znači svako kršenje odredbe prava Zajednice ili bilo kakvo kršenje ugovorne odredbe koje nastaje radnjom ili propustom gospodarskog subjekta koje pomoću neopravdane stavke rashoda ima ili bi moglo imati učinak dovođenja u pitanje općeg proračuna Zajednice ili proračuna kojima one upravljaju.

3. Svi sporazumi s korisnicima izričito predviđaju da Komisija ili Revizorski sud imaju ovlasti revizije, na temelju dokumenta i izravno, svih izvoditelja ili podizvoditelja koji su primili sredstva Zajednice. Ti sporazumi isto tako izričito ovlašćuju Komisiju za obavljanje provjera i inspekcija na terenu u skladu s postupovnim odredbama Uredbe (Euratom, EZ) br. 2185/96.

4. Svi ugovori koji se sklapaju za provedbu pomoći osiguravaju Komisiji i Revizorskom sudu prava predviđena stavkom 3. tijekom i nakon izvršenja ugovora.

Članak 9.

Sudjelovanje na natječajima i ugovori

1. Sudjelovanje u postupku sklapanja ugovora o nabavi ili dodjeli bespovratnih sredstava koji se financiraju na temelju ove Uredbe otvoreno je za:

- sve fizičke ili pravne osobe iz država članica Europske unije,
- sve fizičke ili pravne osobe koje su državljani ili imaju zakoniti poslovni nastan na području druge države članice iz Europskog gospodarskog prostora,
- sve fizičke ili pravne osobe koje su državljani ili imaju zakoniti poslovni na području država kandidatkinja za pristupanje Europskoj uniji.

2. Sudjelovanje u postupku sklapanja ugovora o nabavi ili dodjele bespovratnih sredstava koji se financiraju na temelju ove Uredbe otvoreno je za sve fizičke ili pravne osobe koje

su državljani ili imaju zakoniti poslovni nastan na području bilo koje druge zemlje osim onih iz stavka 1. u slučajevima kada je utvrđen proporcionalan pristup njihovoj vanjskoj pomoći.

3. Sudjelovanje u postupku sklapanja ugovora o nabavi ili dodjeli bespovratnih sredstava koji se financiraju na temelju ove Uredbe otvoreno je međunarodnim organizacijama.

4. Sva roba i materijali kupljeni na temelju ugovora koji se financira na temelju ove uredbe moraju izvorno biti s carinskog područja Zajednice, područja ili zemlje koja je prihvatljiva na temelju stavaka 1. i 2.

5. Komisija može u valjano obrazloženim slučajevima i od slučaja do slučaja dopustiti sudjelovanje fizičkih i pravnih osoba iz drugih zemalja ili korištenje robe ili materijala različitog podrijetla.

Članak 10.

Izvješćivanje

Komisija svake godine Europskom parlamentu i Vijeću dostavlja izvješće o provedbi pomoći Zajednice na temelju ovog instrumenta. Izvješće sadrži informacije o djelovanjima financiranim tijekom godine i o nalazima aktivnosti praćenja, te ocjenu rezultata postignutih u provedbi pomoći.

Članak 11.

Postupanje u slučaju rješenja

U slučaju sveobuhvatnog rješenja ciparskog problema, Vijeće na prijedlog Komisije jednoglasno odlučuje o potrebnim prilagodbama Uredbe.

Članak 12.

Stupanje na snagu

Ova Uredba stupa na snagu trećeg dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 27. veljače 2006.

Za Vijeće
Predsjednica
U. PLASSNIK